



LA VIVIENDA

DEPARTAMENTO DE LA VIVIENDA
oficina de información y comunicaciones

BOLETIN NUM. 11

SEPTIEMBRE --- DICIEMBRE 1981

TRIUNFAN NUESTROS EMPLEADOS

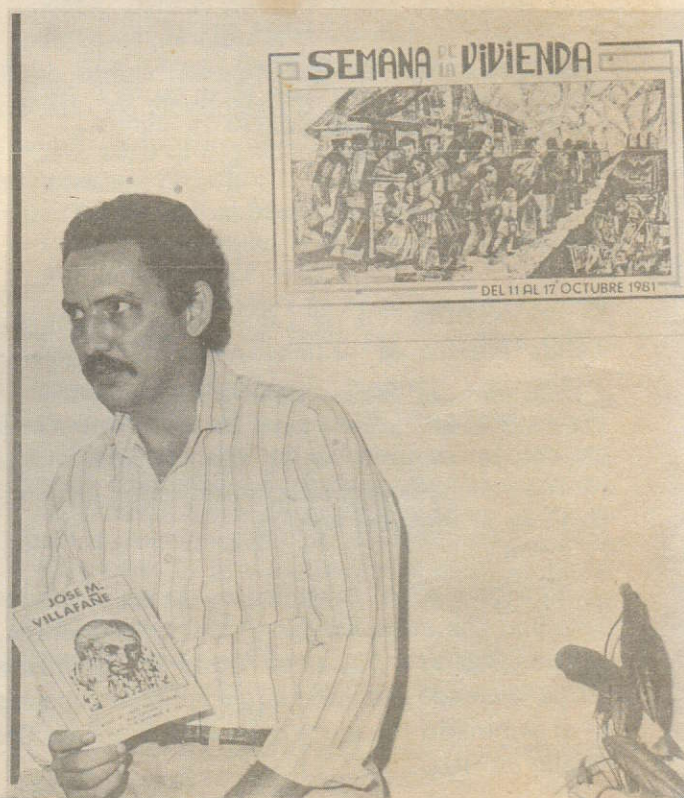
EN ARTES

Aparece frente a dos de sus afiches el joven artista, José M. Villafañe. El Instituto de Cultura presentó una exposición de sus obras el viernes 6 de noviembre en el Museo del Indio en la Sala Superior en San Juan. Es graduado de la Escuela de Artes Plásticas del Instituto. Trabajó en la División de Educación a la Comunidad y actualmente labora en la División de Diseño y Artes Gráficas del Departamento de la Vivienda. La exhibición duró del 6 al 13 de noviembre de 1981.

EXPOSICIÓN DIBUJOS
DE JOSÉ M. VILAFANE



6-13 NOVIEMBRE- 1981



EN DEPORTES

El Ing. Jorge A. Pierluisi, Secretario de la Vivienda, entrega trofeo a Arnaldo Jiménez, de la Oficina de Venta de Residenciales, por haber resultado el atleta más destacado de la agencia en las recientes Justas Interagenciales.

CERTIFICAN MAS ADMINISTRADORES

El Secretario Auxiliar de Administración de Vivienda Pública, Ing. Edilberto Lopategui, inauguró, en Mayaguez, el primer seminario conducente a la certificación de Administradores de Vivienda Pública.

El seminario es ofrecido por tres profesores de la Universidad de Temple, a saber: El Director del Centro Sobre Política Social y Desarrollo de la Comunidad, Prof. Cy Rosenthal; Archibal Allen y el Coordinador Alex Urbanski.

Este primer grupo de estudiantes está compuesto por 22 administradores de Vivienda Pública, de los Municipios de Mayaguez, Arecibo, Ponce y Aguadilla.

Los administradores estudiarán, en detalles, tópicos tales como: La Mecánica del Cobro de Renta, Teneduría de Libros, Correspondencia, Preparación de Informes, Trabajo Administrativo, Preparación de Avisos de Compra, Contratos, Preparación de Presupuesto y Selección de Candidatos y Ocupación, entre otros.

La certificación de los administradores de Vivienda Pública se obtiene mediante examen que ofrece la "National Association of Housing and Redevelopment Officials". De esta manera se cumple con un requisito de la Agencia Federal (HUD) para la adecuada capacitación de todos los administradores de Vivienda Pública.

Por otro lado, procedentes de las Regiones de Carolina, San Juan I y San Juan II, Río Piedras, Bayamón, Caguas y Humacao otros 31 administradores de Vivienda Pública fueron también capacitados en el seminario llevado a cabo en el Salón de Conferencias de HUD.

Ly

LA VIVIENDA

Publicado por:

Oficina de Información
y Comunicaciones

Directora, Irma Nydia Vázquez

Editor: Benjamín Santana

Impresión: Departamento de la Vivienda

Diseño, Arte y Montaje
División de Diseño y Artes Gráficas



NUEVA DIRECTORA REGIONAL

El Secretario Auxiliar de Administración de Vivienda Pública, Ing. Edilberto Lopategui, designó a la Sra. Haydée Bravo de Maldonado como Directora Regional de Ponce, efectivo desde el 9 de noviembre de 1981.

La Región de Ponce, dentro de la Administración de Vivienda Pública, comprende los Municipios de Adjuntas, Guayanilla, Jayuya, Juana Díaz, Peñuelas, Ponce, Santa Isabel y Villalba.

La señora Maldonado se desempeñó por cinco(5) años como Directora Regional de la Administración de Vivienda Rural en Ponce. Está casada con el comerciante Jaime Maldonado, con quien ha procreado cinco (5) hijos: Jaime (14), Gabriel (12), Sara (11), Amanda (9), y Carmen, de dos (2) años de edad.

Durante la ceremonia de instalación, efectuada en Ponce, la Sra. Maldonado se dirigió al personal de la Oficina Regional y, posteriormente, al Cuerpo de Administradores de Vivienda Pública, de los pueblos ya mencionados, instando a trabajar unidos, como un equipo, para servir mejor al pueblo.

Editorial » »

EL TRABAJO

EL SERVIDOR Y LA VIVIENDA

A fines del mes de agosto pasado, del 24 al 29, se celebró en Puerto Rico la Semana del Servidor Público, mientras que en octubre, del 11 al 17 se celebró la Semana de la Vivienda. Entre ambos eventos, en septiembre 7, se celebró el Día del Trabajo.

Ambos eventos, el de agosto y el de octubre, están simbólicamente relacionados con la festividad de septiembre. Esta última representa el esfuerzo y la dedicación que deben estar vigentes en el servidor público, y la labor tesonera del obrero que hace posible la construcción de millares de viviendas adecuadas y seguras para nuestras familias de escasos recursos.

El gran moralista Salomón, quien escribió varios siglos antes de Cristo, pero para la perpetuidad, nos insta a aprender una gran lección de la hormiga en relación con el trabajo. En su libro Proverbios, capítulo 6, textos 6 - 11, nos dice Salomón:

"Anda a ver la hormiga, perezoso;
fíjate en lo que hace y aprende la lección:
aunque no tiene quien la mande ni quien le
diga qué ha de hacer, asegura su comida en
el verano, y la almacena durante la cosecha.
¡Basta ya de dormir, perezoso! ¡Basta ya de
estar acostado. Mientras tu sueñas y cabe-
ceas, y te cruzas de brazos para dormir mejor
la pobreza vendrá y te atacará como un
vagabundo armado.

En su trabajo y en su lucha por subsistir, las hormigas demuestran unidad, visión del futuro y sentido de ahorro. Hay unidad entre ellas cuando siempre marchan juntas, una a una, sin atropellarse, ayudándose mutuamente a llevar las pequeñas cargas de alimentos.

Hacen su trabajo en forma precisa, bien organizado, con una disciplina admirable. Ninguna se separa del camino que recorren con las pequeñas cargas de migajas de pan y de otros residuos de alimentos.

Demuestran visión del futuro cuando, previendo los tiempos lluviosos y fríos, trabajan almacenando alimentos para esas épocas de escasez, con lo cual revelan, también, su virtud del ahorro, la de guardar ahora para los tiempos difíciles del futuro.

Gracias por tus consejos, Sabio Salomón

Irma Nydia Vázquez

LA PEREZA

En nuestra columna editorial, a la izquierda, hemos reflexionado acerca del trabajo productivo que debemos realizar los servidores públicos en general.

Contrario al trabajo está la pereza. Sobre ésta escribió, varios siglos antes de Cristo, el gran sabio Salomón en su libro Proverbios. A continuación sus proverbiales máximas sobre La Pereza:

La pereza hace dormir profundamente, y el perezoso habrá de pasar hambre (19.15).

El perezoso es, para el que lo envía, como el vinagre a los dientes o el humo a los ojos (10.26).

El perezoso desea y no consigue; el que trabaja, prospera (13.4).

Para el perezoso, el camino está lleno de espinas; para el hombre recto, el camino es amplia calzada (15.19).

El perezoso mete la mano en el plato, pero no es capaz ni de llevársela a la boca (19.24).

Cuando es tiempo de arar, el perezoso no ara; pero al llegar la cosecha, buscará y no encontrará (20.4).

De deseos se muere el perezoso, porque sus manos no quieren trabajar; todo el día se la pasa deseando (21.25).

Para no trabajar, el perezoso pretexto que en la calle hay un león que lo quiere matar (22.13).

El que hace bien su trabajo, estará al servicio de reyes y no de gente insignificante (22.29).

Pasé por el campo del perezoso y por el viñedo del hombre falto de seso: y lo que vi fue un terreno lleno de espinas, con su cerca de piedras derrumbada. Al ver esto, lo grabé en mi mente; lo vi y aprendí esta lección: mientras tú sueñas y cabeceas, y te cruzas de brazos para dormir mejor, la pobreza vendrá y te atacará como un vagabundo armado (24.30-34).

La puerta gira en sus bisagras y el perezoso gira en la cama (26.14).

El perezoso se cree más sabio que siete personas que saben responder (26.16).

Al holgazán se le cae el techo; al que no hace nada, toda la casa (Eclesiastés 10.18).

**Navidad
Significa
Salvación**

DINAMICA INTELECTUAL DE EMPLEADOS



Profesores y traductores de la Universidad de Temple comparten con varios administradores de Vivienda Pública su seminario de capacitación. De pie, de izquierda a derecha, los traductores Felipe Rosaly, Andry Meare Sotomayor y Héctor Vissepó; los profesores Archie Allen y Allen Urbansky; el Ing. Edilberto Lopátegui y Angela Ramos de Rosaly. Sentados: participantes en el seminario.



Administradores de Vivienda Pública de Mayaguez, Arecibo, Ponce y Aguadilla con el profesor Cy Rosenthal, de Temple, al centro, en el seminario de capacitación, a cuya izquierda aparece el prof. Urbansky. Le saluda el Ing. Edilberto Lopátegui. A la derecha de éste, Angela Ramos, directora del Adiestramiento.

LA SEMANA DE LA VIVIENDA

La Semana de la Vivienda se celebró este año del 13 al 17 de octubre. Las representaciones hechas fueron una unidad de hechos positivos, bien coordinados, entre el Departamento de la Vivienda y la agencia federal HUD, los cuales trabajan juntos por un servicio mejor para las familias necesitadas de una vivienda adecuada y segura en Puerto Rico.

La celebración se llevó a cabo con espectáculos artísticos, exhibiciones de obras de artesanía; intercambios deportivos; conferencias; y demostraciones de la Military Academy.

También con una presentación del Banco de la Vivienda con paneles en discusión; sesión de preguntas y respuestas; selecciones musicales, etc.

La Administración de Vivienda Rural colaboró con demostraciones verbales y escritos; kioscos, murales; obsequios de viandas, frutas y refrescos; y la exhibición de una casita modelo, bellamente preparada y decorada, réplica de la vivienda rural en Puerto Rico.

Muy interesante resultó la presentación del Director Ejecutivo de la CRUV, Ingeniero Raimundo Matos Iglesias, y de sus directores y programas, ofrecida bajo la carpa del Departamento de la Vivienda, en relación con su obra y sus programas.

En el "lobby" del edificio del Departamento la Secretaría Auxiliar de Vivienda Pública ofreció una magnífica exhibición de sus proyectos y programas, y de las obras hechas por los envejecientes del Club de Oro de San Juan I. A cada uno de éstos se les obsequió con una canasta de regalos.

En todas estas actividades colaboraron las 11 regiones distritales, enfatizándose así, la unidad de propósitos y también la austeridad en los gastos.

Igualmente quedó claramente establecido el objetivo principal del Departamento de la Vivienda de proporcionar viviendas seguras y adecuadas, ayuda y orientación a millares de familias de escasos recursos.

En este esfuerzo colaboraron los consejos de Residentes (voluntariamente), con las oficinas de Labor Comunal y otros.

Así se celebró la Semana de la Vivienda, en forma admirable, todas trabajando juntos en equipo; todos laborando por una misma causa y con un solo propósito en mente: el de proveer viviendas buenas, adecuadas y seguras a las familias menesterosas que cualifiquen para ello.

Por Gladys Alemany

¿FRACASO?

FRACASO, no significa que somos unos fracasados, significa que todavía no hemos tenido un buen éxito.

FRACASO, no significa que no hemos logrado nada, significa que hemos aprendido algo.

FRACASO, no significa que hemos actuado como necios; significa que hemos tenido mucha fé.

FRACASO, no significa que hemos sufrido el descrédito, significa que estuvimos dispuestos a probar.

FRACASO, no significa falta de capacidad; significa que debemos hacer las cosas de diferente manera.

FRACASO, no significa que somos inferiores; significa que no somos perfectos.

FRACASO, no significa que hemos perdido nuestra vida; significa que tenemos buenas razones para empezar de nuevo.

FRACASO, no significa que debemos echarnos atrás; significa que tenemos que luchar con más ahinco.

FRACASO, no significa que jamás lograremos nuestras metas, significa que tardaremos más en alcanzarla.

Exhortamos a todos los compañeros del Departamento de la Vivienda a prestarnos su cooperación enviándonos cualquier información de interés, para su publicación.

Agradeceremos se comunique con la señora Irma Nydia Vázquez a los siguientes teléfonos 767-2430 y 765-8360.

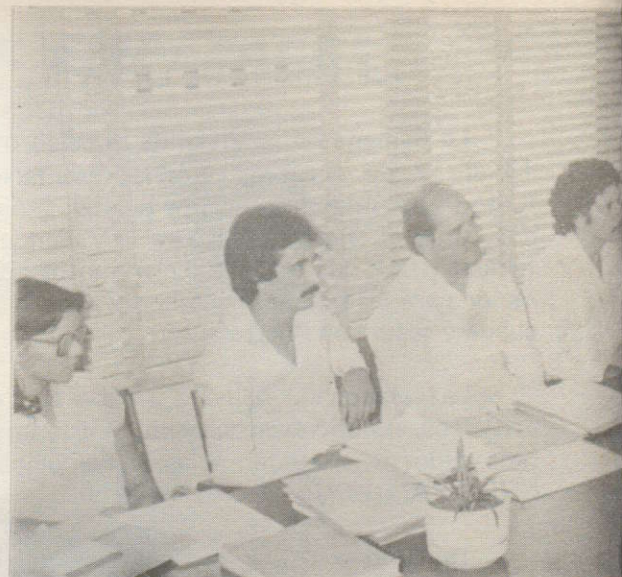
MARATON "EL PAVO"

La Secretaría Auxiliar de Administración de Vivienda y el Programa de Labor Comunal organizaron la cuarta edición del Maratón "El Pavo", a celebrarse en Humacao en una ruta pre-determinada de 10 kilómetros de largo.

En el maratón "El Pavo", informó el Director de Humacao, Luis M. Santana, habrían de participar 225 corredores de las once (11) Regiones de Vivienda Pública de la Isla. De éstos, 123 atletas pertenecen a la Región de Humacao.



La Directora del Programa de Ventas, Sra. Alba Nydia Jusino ofrece información sobre las residencias bajo las Sección Turn Key III y 5 H al Sr. Wayne Hunter, alto funcionario de la HUD. En la fotografía, de izquierda a derecha, el Sr. Wayne Hunter, de HUD; el Secretario Auxiliar de Administración de Vivienda Pública, Ing. Edilberto Lopategui, y las representantes de HUD en Puerto Rico, Noelia Quintero y Carmen Ana Hernández.



Los auditores del Departamento de la Vivienda durante la Semana del Auditor, celebrada recientemente. El Sr. Jaime Torres Paulino, Director de Personal, fue el recurso invitado para desarrollar el programa de Adiestramiento y Orientación de la Oficina de Recursos Humanos.

El Secretario de la Vivienda, Ing. Jorge A. Pierluisi, y el Subsecretario, Ing. Félix Rivero, festejaron el Día del Contador Público junto a los contadores que brindan sus servicios al Departamento. El acto se celebró en el Club de Oficiales de Buchanan.



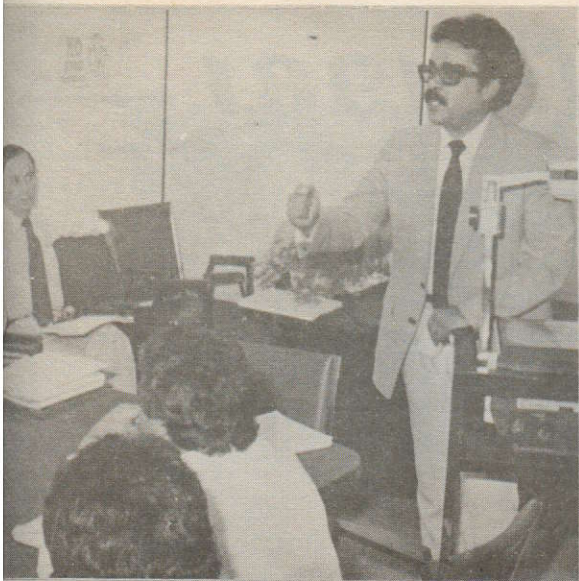
EMPLEO DEL DEPARTAMENTO EN ACCIÓN



Entrevista radial en la Emisora WIAC entre el Secretario Auxiliar de Administración de Vivienda Pública, Ing. Edilberto Lopategui, y el Director de Noticias de WIAC, Paquito Cancel.



El Vice-Presidente del Consejo Estatal de Residentes convocó una conferencia de prensa al finalizar su visita por el Departamento de Vivienda Pública. En la fotografía, de izquierda a derecha, comparten la mesa presidencial, el Secretario Auxiliar de Administración de Vivienda Pública, Rvd. Ing. Jorge A. Pierluisi; el Vicepresidente del Consejo de Residentes, Sr. Manuel González; y el Secretario Auxiliar de Administración de Vivienda Pública, Ing. Edilberto Lopategui.



participaron del Seminario Sobre Auditoría Operacional,
Dicho seminario fue coordinado por la División de Recursos Humanos, adscrita a la Secretaría Auxiliar de Administración de Auditoría Operacional de la Oficina de Presupuesto. Este es un interesante tema.



Adiestramiento Sobre Cortesía Telefónica, dirigido a los empleados del cuadro telefónico del Departamento de la Vivienda. Coordinó esta actividad la Sección de Adiestramiento y Orientación de la División de Recursos Humanos, utilizando como recurso a la Sra. Mildred Piovaneti, Supervisora del Cuadro de Nuestra Telefónica.

ADOS O DE LA VIVIENDA CION



Adiestramiento sobre Relaciones Humanas dirigido a los empleados que realizan las tareas de mensajero en el Departamento de la Vivienda. Coordinó este adiestramiento la Sección de Adiestramiento y Orientación de la División de Recursos Humanos, utilizando como recurso al Sr. Benito Massó, Especialista en Conducta Organizacional.



...s, Sr. Ismael Francés (al centro, camisa negra), representante del capital federal, para informar sobre los varios planes de los altos funcionarios federales. En la fotografía, de izquierda a derecha, contestando preguntas de la Prensa, el Subsecretario de la Vivienda, Sr. Pablo Rivera Madera; el Secretario de la Vivienda, Sr. Ismael Francés; el Secretario Auxiliar de la Vivienda, Sr. Lopategui y el Coordinador de Labor Comunal, Sr. ...



El Ing. Jorge A. Pierluisi, Secretario de la Vivienda, participó en un panel ante la Asociación Puertorriqueña de Corredores de Bienes Raíces, en su convención anual, en Dorado. Actuó de moderador (al centro), el Dr. Alberto Hernández. En la gráfica, en uso de la palabra, el cuarto de izquierda a derecha, el Ing. Jorge A. Pierluisi.

Srta. Vivienda 1981

La Secretaría Auxiliar de Vivienda Pública, Oficina de Labor Comunal, Región de Mayaguez, ha llevado a cabo, con la cooperación de las oficinas centrales, un interesante certamen para elegir la "Srta. Vivienda 1981".

La una elegida fue la Srta. Jannette Castillo, luego de competir junto a otras 18 candidatas procedentes de otros tantos residenciales públicos.

Las cinco finalistas y sus respectivos residenciales fueron, en su orden correspondiente, las Srtas. Castillo, Monte Isleño; Johan Rodríguez, Jardines de Concordia; Silkia Obregón, Yaguez; Jeannette Matías, Columbus Landing; y Haydee Rodríguez, Manuel F. Rossy; todas de residenciales ubicados en Mayaguez, con excepción de la última, cuyo residencial está localizado en San Germán.

Las otras 14 candidatas, con sus respectivos residenciales y municipios, fueron: Marta Arroyo, Sta. Rita de Casia, Cabo Rojo; Mildred Negrón, José Castillo Mercado, Sabana Grande; Lilliam Hernández, Luis Muños Rivera, Guánica; Awaldina Figueroa, El Recreo, Sabana Grande; Jannette Gaud, La Quinta, Yauco; y Marilyn Galiano, Gabriel Soler, Hormigueros.

También, y todas de residenciales en Mayaguez, Jenny Cáncel, del Eleanor Roosevelt; Maggete Feliciano, del Cuesta; María Matos, del Mar y Sol; Marilyn Pacheco, del Ramírez de Arellano; Rita Inés Ramos, del Franklyn D. Roosevelt; María de los Angeles Vega, del Manuel Hernández Rosa; Idalia Vázquez, del mismo Residencial, y Adawilda Vélez, del Sábalo Gardens.

El Sr. José Clemente González, director de la Región de Mayaguez, explicó que los objetivos de la actividad fueron los siguientes:

1. "Brindar a nuestros jóvenes la oportunidad de participar de actividades educativas, sociales y culturales de interés en nuestras comunidades de Vivienda Pública".

2. "Representar a sus comunidades en actividades que redunden en beneficio de los participantes y sus comunidades".

3. "Competir sanamente en actividades educativas y culturales, y que las experiencias que adquieran puedan encausarlas hacia un mejor bienestar. Lograr que estos jóvenes participantes adquieran conocimientos mediante las diferentes experiencias obtenidas para un mejor desenvolvimiento en su diario vivir".

La Región de Mayaguez administra 29 proyectos de Vivienda Pública, 25 de los cuales fueron construidos con fondos federales y 4 con fondos estatales.

Felicitemos al Director González y a sus auxiliares por la organización y éxito del Certamen Miss Vivienda 1981.

DEL SABER

La Bahía de Chesapeake, es el mayor estuario en la costa este de América y se extiende por 200 millas dentro de tierras teniendo una zona de mareas que cubren más de 8,000 millas.

El volcán más alto del mundo es el Guallatiri en la República de Chile con una altura de 19,882 pies.

La mayor altura del mundo se encuentra en las fronteras del Tibet y Nepal. La misma corresponde al Monte Everest con una altura de 29,028 pies.

La profundidad mayor del mundo se encuentra en las Islas Marianas sobre el Pacífico, con 36,198 pies.

El océano mayor del mundo es el Pacífico con 64,186,300 millas cuadradas.

El río mas largo del mundo es el Amazonas en la América del Sur con un recorrido de 4,000 millas.

El Continente mayor del mundo es Asia con 16,988,000 millas cuadradas.



José (Cocó) Laboy, entrenador del equipo de Soft-Ball del Departamento de la Vivienda, entrega placa de reconocimiento al Ing. Max Figueroa, por su colaboración con el equipo.



El Ing. Jorge A. Pierluisi, Secretario de la Vivienda, entrega pergaminos en reconocimiento a Laura Lopetegui, de la Secretaría Auxiliar de Administración de Personal, quien llegó en segundo lugar, carrera de damas, en el maratón de las recientes Justas Interagenciales.

ACROSTICO

(Con motivo de la Semana de Labor Comunal,
del 27 al 31 de octubre)

L abor Comunal, dirige la Comunidad y ayuda a su gente siempre,
A mpara al niño, al joven, al anciano y al desvalido, que
B usca ayuda para ellos y su seres queridos.
O rganiza grupos para educación, giras y deportes, con
R isas y entusiasmo, por el día y por la noche!

C onsueta al afligido esta gente buena, enjugando las lágrimas y las penas.
O rgullosos nos sentimos en la Vivienda Pública; y
M uy contentos, con este valioso equipo de tanto potencial:
U n verdadero grupo de profesionales, que nunca,
N unca, se cansan de trabajar y luchar.
A labamos su esfuerzo, alegría y entusiasmo, con un fuerte aplauso a
L abor Comunal!

Por: Gladys Alemañy

SER UN NIÑO

Ser un niño, es ser un Angel
enviado de Dios sobre la tierra,
sin odios, sin malicia, sin temores,
es dar una sonrisa ingenua
como el agua cristalina entre las flores!

Ser un niño, es dar amor y dar ternura;
ser un niño, es ser luz en la penumbra;
ser un niño, es dulzura y es poesía,
desbordar inocencia cada día!

Ser un niño, es la mayor riqueza en este Mundo,
es ser luz, es ser faro, es ser lumbré,
es ser mar, que se eleva hasta la cumbre!

Ser un niño, es soñar hacia arriba,
sin mirar hacia abajo,
es elevar el sueño hacia lo eterno,
es soñar con juguetes y regalos,
es ser un pequeño Jesús resucitado!

Por: Gladys Alemañy